



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.: General  
1 November 2024  
Russian  
Original: English

**Конференция Сторон Конвенции о  
биологическом разнообразии**

**Шестнадцатое совещание**

Кали, Колумбия, 21 октября – 1 ноября 2024 года

Пункт 14 повестки дня

**Осуществление статьи 8 (j) и соответствующих  
положений Конвенции**

**Решение, принятое Конференцией Сторон Конвенции о  
биологическом разнообразии 1 ноября 2024 года**

**16/5. Институциональные механизмы для всестороннего и эффективного  
участия коренных народов и местных общин в работе, проводимой в рамках  
Конвенции о биологическом разнообразии**

*Конференция Сторон,*

*признавая* уникальную роль коренных народов и местных общин, и их инновации, практику и традиционные знания в осуществлении Конвенции о биологическом разнообразии<sup>1</sup>, протоколов к ней и Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия<sup>2</sup> и работу Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, а также признавая необходимость всестороннего и эффективного участия коренных народов и местных общин через посредство постоянного Вспомогательного органа,

1. *постановляет* учредить вспомогательный орган по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин, с мандатом на предоставление консультаций Конференции Сторон, другим вспомогательным органам и по их просьбе Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности<sup>3</sup>, и Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения<sup>4</sup>, по вопросам, имеющим отношение к коренным народам и местным общинам, в пределах сферы компетенции Конвенции и протоколов к ней;

2. *порукает* Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и

<sup>1</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 1760, № 30619.

<sup>2</sup> Решение 15/4, приложение.

<sup>3</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 2226, №. 30619.

<sup>4</sup> Сборник договоров Организации Объединенных Наций, том 3008, № 30619.

местных общин, на своем первом совещании продолжить разработку и окончательно утвердить свой *modus operandi* на основе проекта, содержащегося в рекомендации [12/2](#) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, принимая во внимание консолидированный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям<sup>5</sup> и *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению<sup>6</sup>, а также установленные процедуры Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции, и представить его на рассмотрение на 17-м совещании Конференции Сторон с целью его принятия;

3. *также поручает* Вспомогательному органу по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, при разработке элементов своего *modus operandi* принять во внимание среди прочего следующие элементы:

(a) необходимость полного и эффективного участия коренных народов и местных общин;

(b) экономическую эффективность его деятельности и управления по сравнению с деятельностью Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции;

(c) полное признание его деятельности как процесса, осуществляемого под руководством Сторон;

(d) критерии и процесс отбора представителей коренных народов и местных общин, которые будут назначаться в начале каждого совещания из семи социокультурных регионов для участия в его работе в качестве друзей бюро, а также роль Сторон и бюро в этих механизмах;

(e) взаимодействие с другими вспомогательными органами с целью сведения к минимуму дублирования усилий и любой дополнительной нагрузки для этих вспомогательных органов при одновременном укреплении синергетического эффекта;

4. *постановляет* применять на временной основе консолидированный *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и установленные процедуры и практику Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 (j) и соответствующих положений Конвенции до принятия Конференцией Сторон *modus operandi* Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин, на своем 17-м совещании;

5. *призывает* Стороны, правительства других стран и соответствующие организации оказывать дополнительную поддержку представителям коренных народов и местных общин для эффективного участия в совещаниях Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, Вспомогательного органа по осуществлению статьи 8 (j) и других положений Конвенции, касающихся коренных народов и местных общин.

---

<sup>5</sup> Решение VIII/10, приложение III.

<sup>6</sup> Решение XIII/25, приложение.